

Louange à Tara

0) Om! Namas TĀRE ture vīre
TUTTĀRE bhaya-nāśane
TURE sarvārtha-dā Tāre
SVĀHĀ-kāre namo stute

Om : Je me prosterne aux pieds de la Noble et révérende Libératrice.
Hommage à Toi, Taré, la prompte et courageuse,
Qui par Touttaré dissipe toute crainte.
Salvatrice qui accorde tous les bienfaits par Touré,
devant Toi, je m'incline avec le mot Svaha.

1) Namas tāre ture vīre
Ksanair-dyuti-nibhêksane
Trailokya-nātha-vaktrâbja-
Vikasat-keśarôdbhave

Hommage à Toi, Libératrice prompte et courageuse,
Dont le regard est fulgurant comme l'éclair.
Tu es née de la corolle d'un lotus épanoui, surgi d'une larme
Qui perla sur le visage du Protecteur des Trois Mondes.

2) Namah śata-śarac-candra
Sampūrna-patalânane
Tārā-sahasra-nikara-
Prahasat-kiranôjjvale

Hommage à Toi, dont le visage est fait
De cent pleines lunes dans un ciel d'automne,
Toutes les galaxies t'insufflent leur lumière
Et tu t'embrases dans une absolue clarté !

3) Namah kanaka-nīlâbja-
Pāni-padma-vibhūsite
Dāna-vīrya-tapah- śānti-
Titiksā-dhyāna-gocare

Hommage à Toi, dont le corps est turquoise et or,
Et dont la main est parée d'un lotus.
Ton champ d'activité embrasse générosité, diligence, ascèse,
pacification, endurance et méditation.

4) Namas tathāgatōsnīsa-
Vijayānanta-cārini
Aśesa-pāramitā-prāpta-
Jina-putra-nisevite

Hommage à Toi qui, sur le vertex des Tathāgatas,
Jouis de toutes les victoires infinies.
Tu es vénérée sans partage par les Fils des Vainqueurs
Qui tous ont gagné les Six Transcendances.

5) Namas Tuttāra-Hūm-kāra-
Pūritāśā-dig-antare
Sapta-loka-kramākrānti
Aśesākarsana-ksame

Hommage à Toi, qui par Touttara et par Hum
Emplis l'espace et toutes les directions du monde du désir.
Tu foules au pied cet univers septuple,
Et tu as le pouvoir de convoquer la totalité des êtres.

6) Namah śakrānala-brahma-
Marud-viśvêśvarārcite
Bhūta-vetāla-gandharva-
Gana-yaksa-puras-krte

Hommage à Toi que vénèrent Indra, Agni, Brahmā,
Vāyu et tous les différents seigneurs !
Esprits, zombis, gandharvas et goblins
Se pressent devant Toi pour chanter ta louange !

7) Namas trad iti phat-kāra Para-yantra-pramardani Pratyālīdha-pada-nyāsa Śikhi-jvālākulēksane	Hommage à Toi qui par Trat et Phat Détruis complètement les machinations des ennemis. Jambe droite repliée, jambe gauche étendue, tu les foules au pied Et les consumes entièrement dans les flammes d'un feu destructeur !
8) Namas Ture mahā-ghore Māra-vīra-vināśani Bhrkutī-krta-vaktrābja- Sarva-śatru-nisūdani	Hommage à Toi, Touré la Terrifiante, Qui subjuges complètement les plus puissants des démons. Ton visage de lotus est ridé de courroux, Toi qui tues tous les ennemis sans exception !
9) Namas tri-ratna-mudrānka- Hrdyānguli-vibhūsite Bhūsitāśesa-dik-cakra- Nikara-sva-karākule	Hommage à Toi dont les doigts forment le mudra des Trois Joyaux, Ornement sublime devant ton cœur, De tes mains ornées d'une roue Jaillit un flot de lumière qui combat toutes sortes de forces négatives!
10) Namah pramuditātopa- Mukutā-ksipta-mālīni Hasat-prahasat-Tuttāre Māra-loka-vaśamkari	Hommage à Toi qui répands la Joie Suprême En faisant jaillir de ton diadème étincelant maintes guirlandes lumineuses. Tu éclates de rire en prononçant Touttara Et contrôles ainsi démons et univers !
11) Namah samanta-bhū-pāla- Patalākarsana-ksame Calad-bhrkuti-Hūm-kāra- Sarvāpada-vimocani	Hommage à Toi qui a le pouvoir de rallier La totalité des assemblées de protecteurs de la terre. Ridée de courroux, tu libères les êtres De toute misère par la syllabe Hum !
12) Namah śikhanda-khandēndu- Muku tābharanōjjvale Amitābha-jatā-bhāra- Bhāsure kirana-dhruve	Hommage à Toi, dont la tiare est ornée d'un croissant de lune Et dont toutes les parures flamboient. Tu ruisselles d'un flot continu de lumière Émanant d'Amitābha qui siège dans ton ample chevelure.
13) Namah kalpānta-hutabhug- Jvālā-mālāntara-ssthite Ālīdha-muditābandha- Ripu-cakra-vināśani	Hommage à Toi, qui siège au cœur D'une guirlande flamboyante pareille au feu de la fin des temps, Jambe droite détendue, jambe gauche repliée, tu soumets complètement L'armée des ennemis de ceux qui se réjouissent en tournant la Roue du Dharma.
14) Namah kara-talāghāta- Caranāhata-bhū-tale bhrkutī-krta-Hūm-kāra Sapta-pātāla-bhedini	Hommage à Toi, qui frappes le sol de la paume de la main Et martèles du pied. Ridée de courroux, usant de la syllabe Hum, Tu maîtrises les sept niveaux du monde souterrain !
15) Namah śive śubhe śānte Śānta-nirvāna-gocare Svāhā-pranava-samyukte Mahā-pātaka-nāśani	Hommage à Toi, qui est Félicité, Vertu et Paix. Ton champ d'activité est la quiétude au-delà de toute souffrance. Ton mantra, parfaitement récité de Svaha à Om, Vainc les grandes négativités.

16) Namah pramuditābandha- Ripu-gātra-prabhedini Daśāksara-pada-nyāse Vidyā-Hūm-kāra-dīpīte	Hommage à Toi, qui détruis le corps des ennemis De ceux qui se réjouissent des enseignements du Dharma. Avec ton mantra décasyllabique parfaitement disposé Et Hum, la lettre de l'Éveil, tu es la Libératrice.
17) Namas Ture padāghāta- Hūm-kārākāra-bījīte Meru-mandara-kailāsa- Bhuvana-traya-cālīni	Hommage à Toi, Touré la prompte qui frappe du pied, Dont la syllabe-germe a pour forme Hum. Tu ébranles le Mont Méru, le Mandara et le Kailash, Ainsi que la totalité des trois mondes !
18) Namah sura-sarākāra Harinānka-kara-ssthīte Tāra-dvir-ukta-Phat-kāra Aśesa-visa-nāśani	Hommage à Toi, qui tiens en main la lune, Lac divin marqué d'un cerf. En prononçant par deux fois Târâ et une fois Phat, Tu dissipes tous les poisons sans exception !
19) Namah sura-ganādhyaksa- Sura-kimnara-sevīte Ābandha-muditābhoga- Kali-duhsvapna-nāśani	Hommage à Toi, que vénèrent le souverain des dieux, Les dieux et les non-humains, Tu te réjouis en revêtant ton armure étincelante, Et chasses querelles et mauvais rêves!
20) Namas candrārka-sampūrna- Nayana-dyuti-bhāsure Hara-dvir-ukta-Tuttāre Visama-jvara-nāśani	Hommage à Toi, dont les yeux, soleil et lune croissante, Irradient une clarté éblouissante. Par la récitation double de Hara et celle de Tuttara, Tu élimines complètement épidémies et maladies.
21) Namas tri-tattva-vinyāsa Śiva-śakti-samanvīte Graha-vetāla-yaksāughā- Nāśani pravare Ture	Hommage à Toi, douée du parfait pouvoir de pacification, De par l'ordonnance des trois syllabes. Forces négatives, zombis, goblins, tous, Tu excelles à les vaincre par l'action prompte de Touré !

MAHAJRYA
tradition bouddhiste